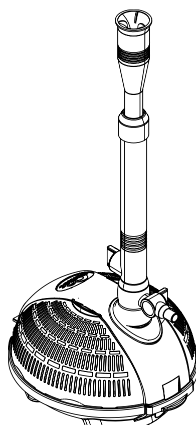


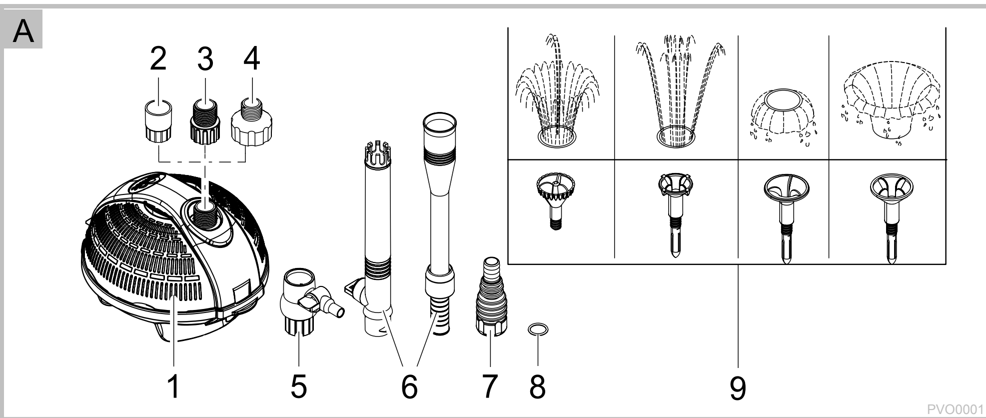
DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucţiuni de folosinţă
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

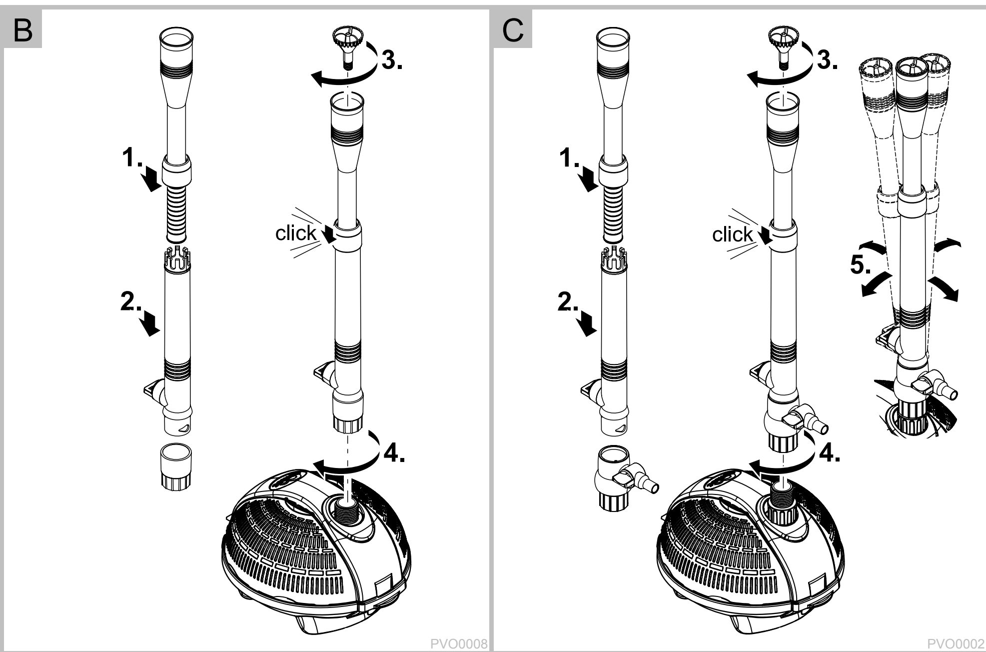
PondoVario

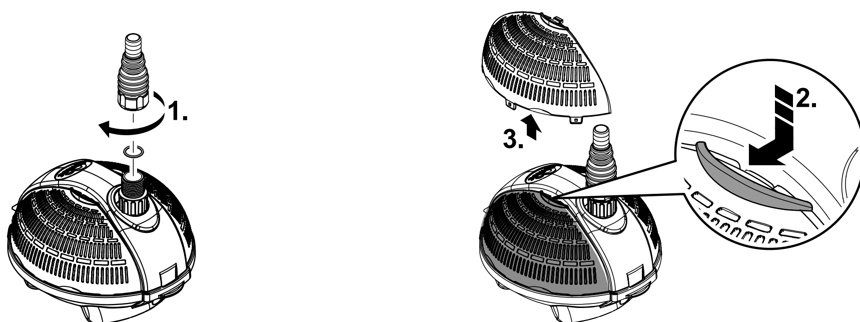
750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500

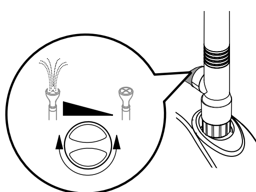


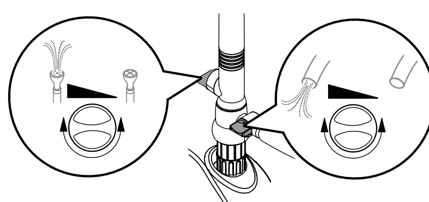


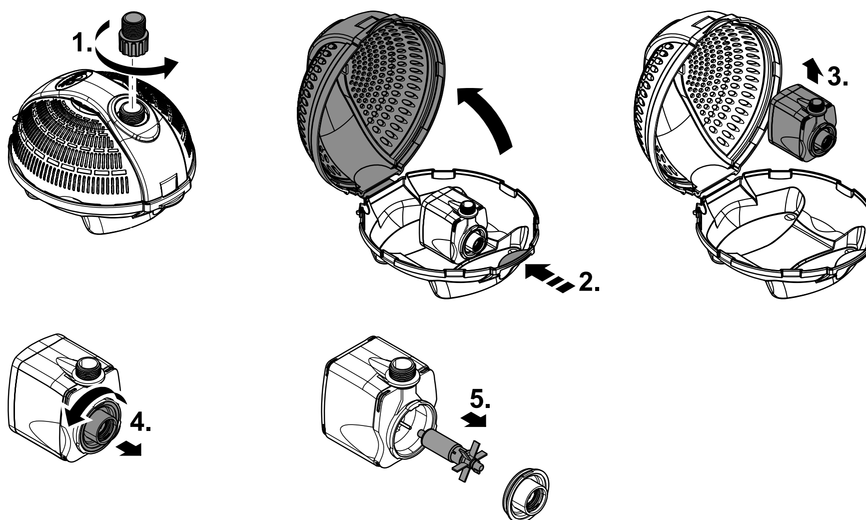

A
2
3
4
1
5
6
7
8
9
PVO0001


B
1.
2.
3.
click
4.
PVO0008
C
1.
2.
3.
click
4.
5.
PVO0002


D
1.
3.
2.
PVO0003


E
PVO0009


F
PVO0004


G
1.
2.
3.
4.
5.
PVO0005_1

- DE -

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung
Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle
Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

▢ A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500 ist eine Wasserspielpumpe für Gartenteiche, Zierbrunnen und (ab Pondo-Vario 1500) für kleine Bachläufe.

- Temperaturschutz durch eingebauten Temperaturwächter.
- Teleskopverlängerung mit verschiedenen Düsen

PondoVario 1500/2500/3500

- Schwenkbare Teleskopverlängerung (Kugelgelenk).
- Zweiter, separat regulierbarer Abgang.
- Abnehmbare Feinfilter für Bachlauf- oder Filterspeisung

Lieferumfang und Geräteaufbau

▢ A		Pondovario		
		750/1000	1500/2500	3500
1	Filtergehäuse mit Filterpumpe	1 ST	1 ST	1 ST
2	Übergangsstück	1 ST	-	-
3	Übergangsstück – Befestigt die Filterpumpe am Filterdeckel	-	1 ST	-
4	Reduzierstück	-	-	1 ST
5	Kugelgelenk mit regulierbarem Ausgang (∅ 9 mm)	-	1 ST	1 ST
6	Teleskopverlängerung, 2-teilig, bestehend aus Aussenrohr und Innenrohr	1 ST	1 ST	1 ST
7	Stufenschlauchtülle	-	1 ST	1 ST
8	O-Ring 12 × 4 mm für Stufenschlauchtülle (7)	-	1 ST	1 ST
9	Düsen	4 ST	4 ST	4 ST

Bestimmungsgemäße Verwendung

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter- und Bachlaufanlagen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

30850-08-13_GA_PondoVario 750-355 5 15.08.2013 10:20:30

Aufstellen und Anschließen

Betrieb als Wasserspielpumpe

PondoVario 750/1000

So gehen Sie vor:

▢ B

1. Teleskopverlängerung zusammenbauen: Innenrohr in das Außenrohr stecken und mit Überwurfhülse sichern.
2. Teleskopverlängerung in das Übergangsstück stecken.
3. Gewünschte Düse in die Teleskopverlängerung stecken und eindrehen.
4. Teleskopverlängerung mit Übergangsstück an die Pumpe schrauben und handfest anziehen.
5. Das Gerät im Teich auf einem festen, schlammfreien Untergrund waagerecht so aufstellen, dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

PondoVario 1500/2500/3500

So gehen Sie vor:

▢ C

1. Teleskopverlängerung zusammenbauen: Innenrohr in das Außenrohr stecken und mit Überwurfhülse sichern.
2. Teleskopverlängerung auf das Kugelgelenk stecken.
3. Das Regelventil der Teleskopverlängerung und Ausgang des Kugelgelenks so gegenüberliegend ausrichten, dass am Ausgang des Kugelgelenks Wasser austreten kann.
   - Das Regelventil der Teleskopverlängerung und der Ausgang des Kugelgelenks müssen gegenüberliegend ausgerichtet sein, damit am Ausgang des Kugelgelenks Wasser austreten kann.
   - Über den regulierbaren Ausgang am Kugelgelenk kann ein Bachlauf gespeist werden.
4. Gewünschte Düse in die Teleskopverlängerung stecken und eindrehen.
5. Kugelgelenk auf das Übergangsstück der Pumpe schrauben und handfest anziehen.
   - Teleskopverlängerung über das Kugelgelenk senkrecht ausrichten.
6. Das Gerät im Teich auf einem festen, schlammfreien Untergrund waagerecht so aufstellen, dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Betrieb als Bachlaufpumpe oder Filterpumpe

PondoVario 1500/2500/3500

So gehen Sie vor:

▢ D

1. Stufenschlauchtülle mit O-Ring auf das Übergangsstück der Pumpe schrauben und handfest anziehen.
2. Rasthaken am Filtergehäuse betätigen.
3. Filterschalen abnehmen.
4. Das Gerät im Teich auf einem festen, schlammfreien Untergrund waagerecht aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.
5. Maximale Aufstelltiefe: 2 m unter dem Wasserspiegel.

Inbetriebnahme



Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.
Mögliche Folge: Pumpe wird zerstört.
Schutzmaßnahme: Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

Betrieb als Wasserspielpumpe

Die Form der Fontäne kann nach dem Aufstellen und Anschließen durch unterschiedlich tiefes Eindrehen der Düsen angepasst werden.

PondoVario 750/1000

▢ E

- An der Teleskopverlängerung das Regelventil drehen, bis das gewünschte Wasserbild dargestellt wird.

PondoVario 1500/2500/3500

▢ F

- An der Teleskopverlängerung das Regelventil drehen, bis das gewünschte Wasserbild dargestellt wird.
- Gegebenenfalls am Kugelgelenk das Regelventil drehen, bis die gewünschte Durchflussmenge erreicht ist.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung ungenügend	Laufrad blockiert	Laufrad reinigen
	Filterschale verstopft	Filterschale reinigen
	Zu hohe Druckverluste in den Leitungen	Schlauchlänge und Verbindungsteile auf Minimum reduzieren, Schläuche möglichst gerade verlegen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von + 35 °C beachten

Verschleißteile

Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.
Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.
Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Filtergehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.

Pumpe reinigen

So gehen Sie vor:
▢ G

1. Übergangsstück (mit Teleskopverlängerung oder Stufenschlauchtülle) von der Pumpe abschrauben.
2. Rasthaken am Filtergehäuse betätigen und Filtergehäuse öffnen.
3. Pumpendeckel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und entfernen (Bajonettverschluss).
4. Laufeinheit herausziehen (Magnetwiderstand).
5. Alle Teile abspülen.
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 3 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

▢ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500 is a fountain pump for garden ponds, ornamental fountains and (from PondoVario 1500) for small water courses.

- Temperature protection by built-in temperature monitor.
- Telescopic extension with various nozzles

PondoVario 1500/2500/3500

- Pivoting telescopic extension (ball joint).
- Second, separately adjustable outlet.
- Removable fine-mesh filters for feeding a water course or filter

Delivery scope and unit configuration

▢ A		Pondovario		
		750/1000	1500/2500	3500
1	Filter housing with filter pump	1 x	1 x	1 x
2	Transition piece	1 x	-	-
3	Transition piece – Fastens the filter pump to the filter cover	-	1 x	-
4	Reduction element	-	-	1 x
5	Ball joint with adjustable outlet (∅ 9 mm)	-	1 x	1 x
6	Telescopic extension, two-part, consisting of an external and an internal pipe	1 x	1 x	1 x
7	Stepped hose connection	-	1 x	1 x
8	O ring 12 × 4 mm for stepped hose connection (7)	-	1 x	1 x
9	Nozzles	4 x	4 x	4 x

Intended use

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for filters and water courses.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber hoses with the identification H07RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. requirements
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Keep the socket and power plug dry.

30850-08-13_GA_PondoVario 750-359 9 15.08.2013 10:20:30

Installation and connection

Use as a fountain pump

PondoVario 750/1000

How to proceed:

▢ B

1. Assembling the telescopic extension: Insert the internal pipe into the external pipe and secure with the retaining collar.
2. Insert the telescopic extension into the transition piece.
3. Insert and screw the desired nozzle into the telescopic extension.
4. Screw the telescopic extension with transition piece onto the pump and hand-tighten.
5. Install the unit in the pond in a horizontal position on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water.

PondoVario 1500/2500/3500

How to proceed:

▢ C

1. Assembling the telescopic extension: Insert the internal pipe into the external pipe and secure with the retaining collar.
2. Fit the telescopic extension onto the ball joint.
3. Ensure that the control valve on the telescopic extension and the outlet of the ball joint are aligned opposite each other so that water can exit from the outlet of the ball joint.
   - Ensure that the control valve on the telescopic extension and the outlet of the ball joint are aligned opposite each other so that water can exit from the outlet of the ball joint.
   - The adjustable outlet on the ball joint can be used for feeding a water course.
4. Insert and screw the desired nozzle into the telescopic extension.
5. Screw the ball joint onto the transition piece of the pump and hand-tighten.
   - Vertically align the telescopic extension via the ball joint.
6. Install the unit in the pond in a horizontal position on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water.

Use as a water course pump or filter pump

PondoVario 1500/2500/3500

How to proceed:

▢ D

1. Screw the stepped hose adapter with O ring onto the transition piece of the pump and hand-tighten.
2. Actuate the engagement hooks on the filter housing.
3. Remove the strainer casing.
4. Place the unit in the pond on a horizontal, firm and sludge-free base and ensure that it is completely covered by water.
5. Maximum installation depth: 2 m below the surface of the water.

Commissioning/start-up



Attention! The pump must never run dry.
Possible consequence: The pump will be destroyed.
Protective measure: Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

This is how to connect the power supply:
Switching on: Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.
Switching off: Disconnect the power plug.

Use as a fountain pump

After installation and connection, adjust the shape of the fountain by changing the screw-in depth of the nozzles.

PondoVario 750/1000

▢ E

- Turn the control valve on the telescopic extension to achieve the desired spray pattern.

PondoVario 1500/2500/3500

▢ F

- Turn the control valve on the telescopic extension to achieve the desired spray pattern.
- If necessary, turn the control valve on the ball joint to achieve the desired flow rate.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Insufficient delivery rate	Impeller blocked	Clean impeller
	Strainer casing clogged	Clean strainer casing
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35 °C

Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.
Possible consequences: Death or severe injury.
Protective measures:

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

Cleaning the filter housing

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.

Cleaning the pump

How to proceed:

▢ G

1. Unscrew the transition piece (with telescopic extension or stepped hose adapter) from the pump.
2. Actuate the engagement hooks on the filter housing and open the filter housing.
3. Unscrew the pump lid by turning counter-clockwise and remove (bayonet closure).
4. Pull out the impeller unit (magnetic resistance).
5. Rinse all parts.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 3 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500**.
Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.
Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.
Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali
Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

▢ A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500 è una pompa per giochi d'acqua utilizzata in laghetti da giardino, fontane e (da PondoVario 1500) anche in piccoli corsi di ruscello.

- Controllo della temperatura tramite termostato incorporato.
- Prolunga telescopica con diversi ugelli

PondoVario 1500/2500/3500

- Prolunga telescopica orientabile (snodo sferico).
- Seconda uscita a regolazione separata.
- Microfiltro amovibile per alimentazione del corso di ruscello o dell'impianto di filtraggio

Consegna e macchine agricole

▢ A		PondoVario		
		750/1000	1500/2500	3500
1	Scatola del filtro con pompa di filtraggio	1 ST	1 ST	1 ST
2	Riduttore	1 ST	-	-
3	Riduttore − Fissa la pompa di filtraggio sul coperchio del filtro	-	1 ST	-
4	Riduttore	-	-	1 ST
5	Giunto sferico con uscita regolabile (∅ 9 mm)	-	1 ST	1 ST
6	Prolunga telescopica in 2 pezzi, formata da tubo esterno e tubo interno	1 ST	1 ST	1 ST
7	Boccola a gradini del tubo flessibile	-	1 ST	1 ST
8	O-ring 12 × 4 mm per boccola a gradini del tubo flessibile (7)	-	1 ST	1 ST
9	Ugelli	4 ST	4 ST	4 ST

Impiego ammesso

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua normale di laghetto per impianti di filtraggio e corsi di ruscello.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H07RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Installazione e collegamento

Funzionamento come pompa per fontana

PondoVario 750/1000

Procedere nel modo seguente:
▢ B

1. Montare la prolunga telescopica: Inserire il tubo interno nel tubo esterno e poi assicurarlo con la bussola a cappello.
2. Inserire la prolunga telescopica nel riduttore.
3. Inserire l'ugello desiderato nella prolunga e avvitare.
4. Avvitare la prolunga con riduttore sulla pompa e poi stringere a fondo.
5. Installare in posizione orizzontale l'apparecchio nel laghetto su un fondo stabile e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua.

PondoVario 1500/2500/3500

Procedere nel modo seguente:
▢ C

1. Montare la prolunga telescopica: Inserire il tubo interno nel tubo esterno e poi assicurarlo con la bussola a cappello.
2. Inserire la prolunga telescopica sul giunto sferico.
3. Allineare in posizione contrapposta la valvola regolatrice della prolunga e l'uscita del giunto sferico in modo che l'acqua possa fuoriuscire dall'uscita del giunto.
   - La valvola regolatrice della prolunga e l'uscita del giunto sferico devono essere allineate in posizione contrapposta in modo che l'acqua possa fuoriuscire dall'uscita del giunto.
   - Il corso di ruscello può essere alimentato tramite l'uscita regolabile situata sul giunto sferico.
4. Inserire l'ugello desiderato nella prolunga e avvitare.
5. Avvitare il giunto sferico sul riduttore della pompa e poi stringere a fondo.
   - Allineare verticalmente la prolunga agendo sul giunto sferico.
6. Installare in posizione orizzontale l'apparecchio nel laghetto su un fondo stabile e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua.

Funzionamento come pompa per cascata o pompa per filtro

PondoVario 1500/2500/3500

Procedere nel modo seguente:
▢ D

1. Avvitare la boccola del tubo flessibile con l'O-ring sul riduttore della pompa e poi stringere a fondo.
2. Azionare il gancio di arresto situato sulla scatola del filtro.
3. Rimuovere le tazze del filtro.
4. Installare in posizione orizzontale l'apparecchio nel laghetto su un fondo stabile e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua.
5. Profondità di montaggio massima: 2 m sotto il livello dell'acqua.

Messa in funzione



Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.
Eventuali conseguenze: la pompa viene danneggiata irreparabilmente.
Misure di protezione: controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:
Avviamento: innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.
Spegnimento: staccare la spina elettrica.

Funzionamento come pompa per fontana

Una volta eseguite le operazioni di installazione e collegamento, la forma delle fontane può essere adattata variando l'avvitamento in profondità degli ugelli.

PondoVario 750/1000

▢ E

- Sulla prolunga telescopica girare la valvola regolatrice finché non viene rappresentata l'immagine d'acqua desiderata.

PondoVario 1500/2500/3500

▢ F

- Sulla prolunga telescopica girare la valvola regolatrice finché non viene rappresentata l'immagine d'acqua desiderata.
- Eventualmente sul giunto sferico girare la valvola regolatrice finché non si raggiunge la portata d'acqua desiderata.

Eliminazione di guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete
Portata insufficiente	Girante bloccata	Pulire la girante
	Coppa del filtro intasata	Pulire la coppa del filtro
	Perdite troppo evidenti nelle condutture	Ridurre al minimo la lunghezza del tubo flessibile e le parti di collegamento, posare i tubi flessibili possibilmente dritti
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Temperatura dell'acqua troppo alta	Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35 °C

Pezzi soggetti a usura

L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.
Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.
Misure di protezione:

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

Pulire la scatola del filtro

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Pulire pompa

Procedere nel modo seguente:
▢ G

1. Svitare il riduttore (con prolunga telescopica o boccola del tubo flessibile) dalla pompa.
2. Azionare il gancio di arresto e poi aprire la scatola del filtro.
3. Girare il coperchio della pompa in senso antiorario e rimuoverlo (chiusura a baionetta).
4. Rimuovere l'unità di funzionamento (resistenza magnetica).
5. Lavare tutti i componenti.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Immagazzinaggio/rimessaggio durante l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve essere scollegato. Eseguite una pulitura a fondo, controllate se l'apparecchio è danneggiato e conservatelo immerso o riempito avendo cura che non geli. La spina non deve venire sommersa!

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 3 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti
Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

▢ A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

Opis izdelka

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500 je črpalka za vodomet za vrtne ribnike, okrasne vodnjake in (od PondoVario 1500 naprej) majhne potoke.

- Temperaturna zaščita prek vgrajenega temperaturnega varovala.
- Teleskopski podaljšek z različnimi šobami

PondoVario 1500/2500/3500

- Vrtljiv teleskopski podaljšek (krogelni zgib)
- Drugi izhod z ločeno regulacijo.
- Snemljiv fini filter za napajanje potočka ali filtra

Obseg dobave in sestavljanje naprave

▢ A		Pondovario		
		750/1000	1500/2500	3500
1	Ohišje filtra s filtrirno črpalko	1 kos	1 kos	1 kos
2	Prehodni kos	1 kos	-	-
3	Prehodni kos – Pritrdi filtrirno črpalko na pokrov filtra	-	1 kos	-
4	Reducirni kos	-	-	1 kos
5	Krogelni zgib z nastavljivim izhodom (∅ 9 mm)	-	1 kos	1 kos
6	Teleskopski podaljšek, dvodelni, sestavljen iz zunanje in notranje cevi	1 kos	1 kos	1 kos
7	Stopenjski cevni nastavek	-	1 kos	1 kos
8	O-obroč 12 × 4 mm za stopenjski cevni nastavek (7)	-	1 kos	1 kos
9	Šobe	4 kosi	4 kosi	4 kosi

Pravilna uporaba

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtre in potočne naprave.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek od gumijastega kabla s kratko oznako H07RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati standardu DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščeno servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

30850-08-13_GA_PondoVario 750-3565 65 15.08.2013 10:20:32

Postavitev in priključevanje

Obratovanje kot črpalka za vodomet

PondoVario 750/1000

Postopek je naslednji:

▢ B

1. Sestavljanje teleskopskega podaljška: Notranjo cev vtaknite v zunanjo cev in zavarujte s tulcem.
2. Vtaknite teleskopski podaljšek v prehodni kos.
3. Želeno šobo vtaknite v teleskopski podaljšek in privijte.
4. Privijte teleskopski podaljšek s prehodnim kosom na črpalko in ga ročno zategnite.
5. Napravo v ribniku postavite vodoravno na trdno podlago brez mulja, tako da bo popolnoma pokrita z vodo.

PondoVario 1500/2500/3500

Postopek je naslednji:

▢ C

1. Sestavljanje teleskopskega podaljška: Notranjo cev vtaknite v zunanjo cev in zavarujte s tulcem.
2. Vtaknite teleskopski podaljšek na krogelni zgib.
3. Regulacijski ventil teleskopskega podaljška in izhod krogelnega zgiba naravnajte drugega proti drugemu, da lahko na izhodu krogelnega zgiba izstopa voda.
   - Regulacijski ventil teleskopskega podaljška in izhod krogelnega zgiba morata ležati drug proti drugemu, da lahko na izhodu krogelnega zgiba izstopa voda.
   - Prek nastavljivega izhoda na krogelnem zgibu lahko napajate potoček.
4. Želeno šobo vtaknite v teleskopski podaljšek in privijte.
5. Krogelni zgib privijte na prehodni kos črpalke in ročno zategnite.
   - Teleskopski podaljšek naravnajte navpično nad krogelnim zgibom.
6. Napravo v ribniku postavite vodoravno na trdno podlago brez mulja, tako da bo popolnoma pokrita z vodo.

Obratovanje kot črpalka za potoček ali filtrirna črpalka

PondoVario 1500/2500/3500

Postopek je naslednji:

▢ D

1. Stopenjski cevni nastavek z O-obročem privijte na prehodni kos črpalke in ročno zategnite.
2. Sprožite zaskočni kavelj na ohišju filtra.
3. Odstranite filtrske lupine.
4. Napravo v ribniku postavite vodoravno na trdno podlago brez mulja, tako da bo popolnoma pokrita z vodo.
5. Največja globina postavitve: 2 m pod gladino vode.

Zagon



Pozor! Črpalka ne sme delati na suho.
Možne posledice: Črpalka se uniči.
Zaščitni ukrepi: Redno preverjajte vodno gladino. Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

Vklop: Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

Izklop: Izvlecite omrežni vtič.

Obratovanje kot črpalka za vodomet

Obliko fontane lahko po postavitvi in priklopu prilagodite tako, da različno globoko privijete šobe.

PondoVario 750/1000

▢ E

- Obrnite regulacijski ventil na teleskopskem podaljšku, da se prikaže želena vodna slika.

PondoVario 1500/2500/3500

▢ F

- Obrnite regulacijski ventil na teleskopskem podaljšku, da se prikaže želena vodna slika.
- Če je treba, obrnite regulacijski ventil na krogelnem zgibu, da dosežete želeno količino pretoka.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava na deluje	- Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
Črpalna zmogljivost ni zadostna	Tekalno kolo blokirano	Očistite tekalno kolo
	Filtrska lupina zamašena	Očistite filtrsko lupino
	Previsoke tlačne izgube v ceveh	Na minimum zmanjšajte dolžine cevi in spojnike ter cevi položite čim bolj naravnost
Naprava se po krajšem času izklopi	Temperatura vode previsoka	Upoštevajte maksimalno temperaturo vode + 35 °C.

Deli, ki se obrabijo

Tekalna enota je potrošni del in zanjo garancija ne velja.

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.
Možne posledice: smrt ali hude telesne poškodbe.
Zaščitni ukrepi:

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

Čiščenje ohišja filtra

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.

Očistite črpalko

Postopek je naslednji:

▢ G

1. Odvijte prehodni kos (s teleskopskim podaljškom ali stopenjskim cevnim nastavkom) s črpalke.
2. Sprožite zaskočni kavelj na ohišju filtra in odprite ohišje filtra.
3. Pokrov črpalke obrnite v nasprotno smer urinega kazalca in ga snemite (bajonetno zapiralo).
4. Izvlecite tekalno enoto (magnetna upornost).
5. Vse dele izperite.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje/prezimovanje

Pri zmrzali je potrebno napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in jo preverite glede poškodb. Skladiščite jo potopljeno ali napolnjeno ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtič ne sme biti pod vodno gladino!

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Garancijski pogoji

PfG daje 3 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščene delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona
Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti
Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

▢ A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opis proizvoda

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500je pumpa za prskanje vode za vrtna jezerca, ukrasne bunare i (od modela PondoVario 1500) potočiće.

- Toplinska zaštita zahvaljujući ugrađenom graničniku temperature.
- Teleskopski nastavak s raznim mlaznicama.

PondoVario 1500/2500/3500

- Zakretni teleskopski nastavak (kuglični zglob).
- Drugi, zasebno podesivi izlaz.
- Odvojivi fini filtar za opskrbu potoka ili filtriranje

Opseg isporuke i sastav uređaja

▢ A		PondoVario		
		750/1000	1500/2500	3500
1	Kućište filtra s filtarskom pumpom	1 kom.	1 kom.	1 kom.
2	Prijelazni komad	1 kom.	-	-
3	Prijelazni komad – Učvršćuje filtarsku pumpu na poklopac filtra	-	1 kom.	-
4	Redukcijski komad	-	-	1 kom.
5	Kuglični zglob s podesivim izlazom (∅ 9 mm)	-	1 kom.	1 kom.
6	Teleskopski nastavak, dvodijelni, sastavljen od vanjske i unutarnje cijevi	1 kom.	1 kom.	1 kom.
7	Prilagodni priključak crijeva	-	1 kom.	1 kom.
8	O-prsten 12 × 4 mm za prilagodni priključak crijeva (7)	-	1 kom.	1 kom.
9	Mlaznice	4 kom.	4 kom.	4 kom.

Namjensko korištenje

PondoVario 750 / 1000 / 1500 / 2500 / 3500, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtre i potoke.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpite druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H07RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Postavljanje i priključivanje

Rad kao pumpa za prskanje vode

PondoVario 750/1000

Postupite na sljedeći način:

▢ B

1. Sastavite teleskopski nastavak: Utaknite unutarnje u vanjsko crijevo i osigurajte sve natičnom čahurom.
2. Utaknite teleskopski nastavak u prijelazni komad.
3. Utaknite i zategnite željenu mlaznicu u teleskopski nastavak.
4. Navrnite teleskopski nastavak s prijelaznim komadom na pumpu te ga zategnite rukom.
5. Uređaj u jezerce postavite vodoravno na čvrstu podlogu bez blata tako da u potpunosti bude prekriven vodom.

PondoVario 1500/2500/3500

Postupite na sljedeći način:

▢ C

1. Sastavite teleskopski nastavak: Utaknite unutarnje u vanjsko crijevo i osigurajte sve natičnom čahurom.
2. Nataknite teleskopski nastavak na kuglični zglob.
3. Regulacijski ventil teleskopskog nastavka i izlaz kugličnog zgloba moraju biti usmjereni suprotno jedan drugomu kako na izlazu kugličnog zgloba ne bi mogla izlaziti voda.
   - Regulacijski ventil teleskopskog nastavka i izlaz kugličnog zgloba moraju biti usmjereni suprotno jedan drugomu kako na izlazu kugličnog zgloba ne bi mogla izlaziti voda.
   - Preko podesivog izlaza kugličnog zgloba možete opskrbiti potok.
4. Utaknite i zategnite željenu mlaznicu u teleskopski nastavak.
5. Navrnite kuglični zglob na prijelazni komad pumpe te ga zategnite rukom.
   - Usmjerite teleskopski nastavak okomito preko kugličnog zgloba.
6. Uređaj u jezerce postavite vodoravno na čvrstu podlogu bez blata tako da u potpunosti bude prekriven vodom.

Rad kao potočna ili filtarska pumpa

PondoVario 1500/2500/3500

Postupite na sljedeći način:

▢ D

1. Navrnite prilagodni priključak crijeva s O-prstenom na prijelazni komad pumpe te ga zategnite rukom.
2. Otkvačite uklopne kuke s kućišta filtra.
3. Skinite glavni filtar.
4. Uređaj u jezerce postavite vodoravno na čvrstu podlogu bez blata tako da u potpunosti bude prekriven vodom.
5. Maksimalna dubina postavljanja: 2 m ispod razine vode.

Puštanje u rad



Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.
Moguće posljedice: Crpka se uništava.
Mjere zaštite: Redovito kontrolirajte razinu vode. Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

Uključivanje: Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.
Isključivanje: Izvucite električni utikač.

Rad kao pumpa za prskanje vode

Oblik fontane može se prilagoditi nakon postavljanja i priključivanja promjenom dubine zatezanja mlaznica.

PondoVario 750/1000

▢ E

- Okrećite regulacijski ventil na teleskopskom nastavku dok se ne prikaže željeni vodeni uzorak.

PondoVario 1500/2500/3500

▢ F

- Okrećite regulacijski ventil na teleskopskom nastavku dok se ne prikaže željeni vodeni uzorak.
- Po potrebi okrećite regulacijski ventil na kugličnom zglobu dok se ne dostigne željena količina protoka.

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema mrežnog napona	Provjerite napon strujne mreže
Nedostatan protok	Radno kolo blokira	Očistite radno kolo
	Glavni filtar je začepljen	Očistite glavni filtar
	Previsoki gubici tlaka u vodovima	Duljinu crijeva i spojnih dijelova smanjite na neophodni minimum, a crijeva po mogućnosti polažite tako da ne budu zakrivljena
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje	Temperatura vode je previsoka	Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35 °C

Potrošni dijelovi

Radna jedinica je potrošni dio te ne podliježe pod jamstvo.

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.
Moguće posljedice: smrt ili teške ozljede.
Mjere zaštite:

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

Čišćenje kućišta filtra

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.

Očistite pumpu.

Postupite na sljedeći način:
▭ G

1. Odvrnite s pumpe prijelazni komad (s teleskopskim nastavkom ili prilagodnim priključkom crijeva).
2. Otkvačite uklopne kuke s kućišta filtra i otvorite kućište filtra.
3. Poklopac pumpe zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljki sata (bajunetni zapor) i skinite.
4. Izvucite radnu jedinicu (magnetski otpornik).
5. Isperite sve dijelove.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Skladištenje/spremanje preko zime

Zbog mogućeg smrzavanja, uređaj se mora demontirati. Provedite temeljito čišćenje, provjerite da uređaj nije oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog na mjestu zaštićenom od mraza. Utikač ne smije biti potopljen!

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se bacatii u kućni otpad! Koristite za to,molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabla.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 3 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravni uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.



DE	Technische Daten		Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Wassertemperatur	Förderleistung	Wassersäule	Kabellänge
GB	Technical data		Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Water temperature	Max. flow rate	Max. head height	Cable length
FR	Caractéristiques techniques		Dimensions	Poids	Tension de mesure	Consommation	Température de l'eau	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Longueur de câble
NL	Technische gegevens		Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Stroomverbruik	Watertemperatuur	Pompcapaciteit	Waterkolom	Kabellengte
ES	Datos técnicos		Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Temperatura del agua	Capacidad de elevación	Columna de agua	Longitud del cable
PT	Dados técnicos		Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Consumo de potência	Temperatura da água	Débito	Coluna de água	Comprimento do cabo
IT	Caratteristiche tecniche		Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Temperatura dell'acqua	Portata	Colonna d'acqua	Lunghezza cavo
DK	Tekniske specifikationer		Mål	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Vandtemperaturen	Kapacitet	Vandsøjle	Kabellængde
NO	Tekniske data		Mål	Vekt	Merkespenning	Inngangseffekt	Vanntemperatur	Kapasitet	Vannsøyle	Kabellengde
SE	Tekniska data		Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Vattentemperatur	Matningsprestanda	Vattenpelare	Kabellängd
FI	Tekniset tiedot		Mitat	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Veden lämpötila	Syöttöteho	Vesipylväs	Kaapelin pituus
HU	Műszaki adatok		Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Vízhőmérséklet	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Kábelhossz
PL	Dane techniczne		Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Temperatura wody	Wydajność pompowania	Słup wody	Długość kabla
CZ	Technické údaje		Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Teplota vody	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Délka kabelu
SK	Technické údaje		Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Príkon	Teplota vody	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Dĺžka kábla
SI	Tehnični podatki		Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Nazivna moč	Temperatura vode	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Dolžina kabla
HR	Tehnički podatci		Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Temperatura vode	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Duljina kabela
RO	Date tehnice		Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Temperatura apei	Debit de pompare	Coloană de apă	Lungime cablu
BG	Технически данни		Размери	Тегло	номинално напрежение	Консумирана мощност	Температурата на водата	Дебит	Воден стълб	Дължина на кабелите
UA	Технічні характеристики		Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживана потужність	Температура води	Продуктивність	Водяний стовп	Довжина кабелю
RU	Технические данные		Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Температура воды	Производительность	Водяной столб	Длина кабеля
CN	技术参数		尺寸	重量	设计电压	耗用功率	水温	输送能力	水柱	电缆长度
	PondoVario	**750**	**145 x 125 x 90 mm**	**1.6 kg**	**230 V AC, 50 Hz**	**9 W**	**+4 … +35 °C**	**720 l/h**	**max. 1.10 m**	**10 m**
		1000		**1.6 kg**		**11 W**		**1000 l/h**	**max. 1.30 m**	
		1500	**180 x 160 x 125 mm**	**1.9 kg**		**25 W**		**1500 l/h**	**max. 1.90 m**	
		2500		**2.2 kg**		**40 W**		**2500 l/h**	**max. 2.20 m**	
		3500	**210 x 190 x 140 mm**	**2.8 kg**		**70 W**		**3400 l/h**	**max. 2.70 m**	

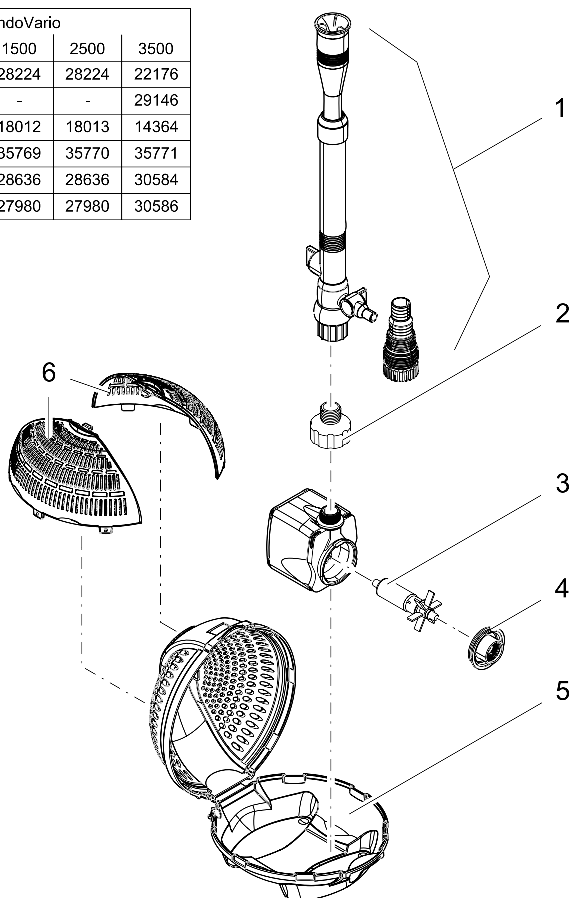
30850-08-13_GA_PondoVario 750-3592 92
15.08.2013 10:20:33



		IP 68 2 m			
DE	Symbole auf dem Gerät	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Symbols on the unit	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Imperméable aux poussières. Etanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deïnstalleren	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Símbolos en el equipo	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Símbolos sobre o aparelho	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'ap-parecchio	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstalllare l'apparecchio	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Symboler på apparatet	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti.	Laite purettava ennen pakkasia	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Portömített. Vízálló 2 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készüléket nem a normál háztartási szemét-tel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symboly na přístroji	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Symboly na zariadení	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Simboli na napravi	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Etanş la praf. Etanş la apă până la o adânci-me de 2 m.	Dezinstalaţi aparatul pe timp de îngheţ	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Символи на пристрої	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	设备上的符号	防尘。防水水深至 2 米	霜冻时拆卸设备	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

30850-08-13_GA_PondoVario 750-3593 93 15.08.2013 10:20:33

	PondoVario				
Pos.	750	1000	1500	2500	3500
1	28224	28224	28224	28224	22176
2	-	-	-	-	29146
3	22647	28351	18012	18013	14364
4	35762	35762	35769	35770	35771
5	30585	30585	28636	28636	30584
6	-	-	27980	27980	30586



PVO0007_01











PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany
www.pontec.com



30850/08-13